Zeitschrift: Mitteilungen der Schweizerischen Entomologischen Gesellschaft = Bulletin de la Société Entomologique Suisse = Journal of the Swiss Entomological Society

Herausgeber: Schweizerische Entomologische Gesellschaft

Band: 46 (1973)

Heft: 1-2

Buchbesprechung: Buchbesprechung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

V. B. WIGGLESWORTH – *La vie des insectes*
Volume 7 de la Grande encyclopédie de la Nature. Editions Rencontre, Lausanne, et Editions Bordas, Paris-Montréal, 1971. 1 volume, 383 pages, 480 figures.
Prix pour les membres de la Coopérative Rencontre: Fr. 36.20, en librairie Fr. 42.85.

Tous les entomologistes spécialistes connaissent le rôle de pionnier joué par le professeur Wigglesworth de Cambridge dans le prodigieux développement de la physiologie des insectes au cours des quatre dernières décennies, non seulement par ses belles recherches sur l'endocrinologie de la punaise hématophage Rhodnius prolixus, mais aussi par la publication en 1939 de son magistral traité. The principles of insect physiology, six fois réédité et traduit en allemand en 1950 d'après la 5ème édition par le professeur M. Lüscher (Berne).

Le professeur Wigglesworth est non seulement un savant de grande classe; il est un vulgarisateur remarquable dont le talent a trouvé son expression dans la publication en 1964 de son ouvrage «The Life of Insects». Pour le 7e volume de leur «Grande Encyclopédie de la Nature», consacré aux insectes, les éditions Rencontre et Bordas ont eu l'heureuse idée d'en présenter une édition française et d'en confier la traduction au professeur Paul Pesson, directeur du Laboratoire de Zoologie de l'Institut national agronomique à Paris.

Les diverses manifestations et les conditions de vie des Insectes sont exposées dans ce volume en un style très clair et en termes accessibles au profane sans qu'en souffre la rigueur scientifique. De ce fait, l'ouvrage est à même d'intéresser à la fois les spécialistes et les non-spécialistes.

Comme l'auteur le relève dans sa courte préface à cette édition française, il s'est efforcé – et avec quel succès – «de présenter les problèmes que pose la vie particulièrement complexe des Insectes, en se fondant sur ce que nous savons de leur biochimie et de leur physiologie, connaissances qui ont fait d'importants progrès au cours des cinquante dernières années» et le traducteur ajoute dans sa présentation: «Cet ouvrage permettra à tous ceux qui le désirent de comprendre tant de faits observés journellement.»

Cette édition française est rehaussée d'une riche illustration, en grande partie en couleurs et nouvelle, et d'un précieux dictionnaire (pp. 320–378) rédigé par le traducteur, lequel explique les termes scientifiques marqués d'un astérisque dans le texte.

On doit être reconnaissant aux éditeurs précités d'avoir mis à la portée du public de langue française, et des lecteurs pour qui cette dernière est plus familière que l'anglais, un ouvrage de cette valeur et féliciter le professeur Pesson de son excellente traduction. Le succès de cette édition ne le cèdera sans doute en rien à celui de l'édition originale.

P. Bovey